

In seguito a riflessioni sulle strategie di marketing, la prossima edizione di Swissbau verrà spostata di un anno e si svolgerà negli anni pari e non più nei dispari. Il prossimo Swissbau avrà luogo pertanto nel 2010, dal 26 al 30 gennaio. A tutte le aziende per le quali il periodo di "attesa" risulti troppo lungo viene offerta una nuova piattaforma fieristica dal

22 al 26 gennaio 2008 sempre a Basilea: **Umbau/Neubau** (ristrutturazione/ricostruzione). Quanto ai visitatori il salone si rivolge in primo luogo a costruttori edili, architetti e progettisti provenienti dalla Svizzera nordoccidentale e dal sud della Germania. Il salone avrà luogo parallelamente all'affermato salone dedicato agli impianti domestici Hilsa. ■

GERMANIA. KOELNMESSE PRESENTA LA NUOVA SEZIONE DELL' FSB

Città e aree ricreative in vetrina all'Fsb di Colonia

Ogni due anni il quartiere fieristico di Colonia ospita la principale manifestazione europea dedicata al settore degli impianti sportivi, piscine, aree ricreative e design urbano. Si tratta dell'Fsb (Salone Internazionale per Strutture Ricreative, Impianti Sportivi, Acquatici e Natatori), la cui prossima edizione si svolgerà dal 31 ottobre al 2 novembre 2007 su di un'area espositiva di quasi 53.000 m².

mi informativi e di signposting negli spazi urbani, progettazione urbana, che tiene conto delle esigenze dei disabili e sicurezza nei campi da gioco.

Parte integrante di questo nuovo evento è un programma di seminari e congressi, sulla scia della serie di seminari che nel 2005 si sono focalizzati sull'esposizione speciale dedicata quell'anno agli spazi urbani.

I visitatori dell'Fsb potranno anche visitare gli altri due even-



Quest'anno, Fsb ospiterà una nuova sezione, il *Raum und Stadt* (città e spazi ricreativi), che sarà suddivisa a sua volta in diverse aree. La prima sarà un'esposizione speciale che offrirà uno sguardo approfondito sugli spazi urbani: ampie aree di questa zona saranno modellate su paesaggi urbani reali, che riprodurranno zone ricreative, architetture paesaggistiche e campi da gioco. Altre zone speciali saranno dedicate alle varie funzioni di questo ampio segmento. I temi previsti includono: siste-

ti che si svolgono in contemporanea e che costituiscono il riuscito tris di fiere targate Koelnmesse dedicate al settore wellness-ricreazione: **Aquanale**, Salone internazionale per saune, piscine e centri benessere, occuperà 35.000 m² nel pad. 10.1 (già 14.1) e nel nuovo pad. 9, con un aumento di 15.000 m² sulla precedente edizione; e **Solaria**, Salone internazionale di macchine, attrezzature e accessori per solarium, che occuperà il pad. 10.2 (già 14.2).

A. B.



GERMANY. KOELNMESSE PRESENTS FSB'S NEW SECTION

Focus on cities and leisure spaces at Cologne's Fsb

Every two years Cologne's fairground hosts the world's most important trend, contact and business forum for sport facilities, swimming pools, amenity areas and urban design. It is Fsb, whose next edition will take place from 31st October to 2nd November 2007 on almost 53,000 m² of exhibition space.

This year, Fsb will host a new section, *Raum und Stadt* (cities and leisure spaces), which will feature different areas. The first is a lively special exhibition that will offer an insight into urban spaces. Large parts of this area will be modelled on real urban landscapes, reflecting various emphases of amenity area planning, landscape architecture and playground design. Other special areas will be dedicated to various aspects of this diverse segment. Planned themes include information and signposting systems in urban spaces,

planning with wheelchair access in mind, and playground safety.

An important part of the new event concept is a congress and seminar programme along the lines of the excellent series of seminars in 2005 which focused on that year's Urban Spaces special show.

Visitors will also enjoy the benefits of fast, convenient access to the two other successful events in Koelnmesse's trio of parallel trade fairs for the entire leisure and wellness sector: **Aquanale**, the International Trade Fair for Sauna, Pool, Ambience, will occupy 35,000 m² in Hall 10.1 (formerly Hall 14.1) and in the new Hall 9, an increase of 15,000 m² from the last event. And **Solaria**, the International Trade Fair for Tanning Products and Equipment, will completely occupy Hall 10.2 (formerly Hall 14.2).

A. B.